

OBSAH

CYRIL A METODĚJ A JEJICH FILOLOGICKÉ DÍLO

- Слово на вицепрезидента на Република България Маргарита Попова в Масариковия университет в Бърно при откриването на IV международна чешко-южнославянска конференция „Преподаването на южнославянски езици и литератури в днешна Европа” 13
- Latinská složka v cyrilometodějské literatuře na Velké Moravě 19
Radoslav Večerka, Masarykova univerzita, Brno, Česko
- Cyril a Metoděj a jejich Slované – nerozdělené dědictví 27
Margarita Mladenova, Sofijská univerzita Sv. Klimenta Ochridského, Bulharsko
- „За Кирил и Методиј ру банатски” или за мисијата на славянските първоучители през погледа на банатските българи днес 37
Маринела Младенова, Югозападен университет „Неофит Рилски”, Благоевград, България
- Паметта на/за думите и буквите в развоя на българския книжовен език 47
Диана Иванова, Пловдивски университет „Паисий Хилендарски”, България
- Мирослављево јеванђеље у настави српскословенског језика 57
Зорица Никитовић, Универзитет у Бањој Луци, Република Српска, Босна и Херцеговина
- Делото на кирил и методий в перспективата на съвременната постмодерна образователна ситуация 67
Диана Николова, Пловдивски университет „Паисий Хилендарски”, България
- Към новооткритите листове от Синайския евхологий – опит за текстова реконструкция на *Чина на Свето Богоявление* 75
Христина Тончева, Пловдивски университет „Паисий Хилендарски”, България
- Кирил и Методий в паметта на бесарабските българи, студенти в УХТ – Пловдив 87
Петя Несторова, Универзитет по хранителни технологии, Пловдив, България

SLOVANSKÉ LITERATURY

- К теорії dějin slovanských literatur (problém celistvosti a periodizace)95
Ivo Pospíšil, Masarykova univerzita, Brno, Česko
- Южнославянските литератури в началото на XXI век: аспекти на преподаването и изучаването103
Магдалена Костова-Панайотова, Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград, България
- Naučni i nastavni aspekti komparativnog proučavanja južnoslovenskih književnosti111
Saša Štulja, Univerzitet u Banjoj Luci, Republika Srpska, Bosna i Hercegovina
- Различни тенденции в преподаването на (българска) литература119
Моника Фаркаш Барати, Сегедски университет, Унгария
- Българската „История на чешката литература“ – (пре)оценка след четвърт век127
Анжелина Пенчева, Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград, България
- Романът като „социален работник“135
Добромир Григоров, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България
- За войната и нравствения дълг в разказа „Под сливите“ на Константин Константинов145
Владимир Игнатов, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България
- Литературната революция в България от 1989 година153*
Илвие Конедарева, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България
- Transmisija proznog sižea o egzodusu u nastavi književnosti163
Vukosava Živković, Zemunska gimnazija, Beograd, Srbija
- Obrada mozaične strukture književnog dela na primeru *Ranih jada* Danila Kiša169
Ana Marković, 7. beogradska gimnazija, Beograd, Srbija
- Rozpad jugoslávského meziliterárního společenství: metodologický problém současné výuky jihoslovanských literatur177
Miroslav Kouba, Univerzita Pardubice, Česko

Литературен ключ към българската история, култура и душевност187
Боян Вълчев, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България, Кьолнски университет, Германия

„Захоржово ложе“ от К. Я. Ербен – от осъзнаване на вината към нейното изкупление197
Таня Маджарова, Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, България

Темата „Италия“ в българската литература от Освобождението до Първата световна война. Образи, мотиви, възприемателски нагласи . .205
Бойка Илиева, Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград, България

Филмът в помощ на обучението по литература213
Севдалина Велева, Университет Пардубице, Чехия

ČESKÝ A SLOVENSKÝ JAZYK

Компютърните технологии в обучението по словашки език в СУ „Св. Климент Охридски“ (София)223
Велчко Панайотов, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България

Приложение на някои от системите за преподаване на словашкия език като чужд в академична среда (проблеми, опит, изводи)229
Диана Иванова, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България

Категорията падеж в чешкия език: проблеми на преподаването и овладяването в българска среда239
Михаела Кузмова, Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград, България

Mnemotechnické pomůcky při výuce českého jazyka pro cizince (nápady a příklady využití)247
Margarita Rumenova, České centrum, Sofie, Bulharsko

Možnosti využití slovního mraku ve výuce cizího jazyka253
Veronika Neničková, Masarykova univerzita, Brno, Česko

Specifika výuky českého jazyka s přihlédnutím na výklad reálií pro různorodě zaměřené skupiny zájemců z oblasti Krajiny /Bosanska Krajina/267
Pavel Ciblař, Univerzita v Banja Luce, Republika srbská, Bosna a Hercegovina

České školství v Chorvatsku	279
<i>Helena Stranjik, Univerzita Karlova, Praha, Česko</i>	

NESLOVANSKÉ JAZYKY BALKÁNU

Albánština: současnost a perspektivy	289
<i>Orkida Borshi, Univerzita Karlova, Praha, Česko</i>	

Unele dificultăți ale studenților cehi la Românică în lucrul timpurile trecute ale limbii române	293
<i>Mircea Dan Duță, Institut Cultural Român, Praga, Cehia</i>	

Výuka novořečtiny pro filology a nefilology na Ústavu klasických studií FF MU	303
<i>Jana Holíčková, Masarykova univerzita, Brno, Česko</i>	

JIHOSLOVANSKÉ JAZYKY

Hrvatski za strance na filmski način	311
<i>Marinela Aleksovski, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</i>	

Родноезикова интерференция при употребата на български именни категории от немски говорещи	323
<i>Данка Апостолова, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	

Функции на собствените имена в обучението по български език за чужденци	333
<i>Гинка Бакърджиева, Карлов университет, Прага, Чехия</i>	

Slovenska frazeologija v učbenikih slovenščine kot drugega/tujega jezika ..	345
<i>Katarzyna Bednarska, Kamil Szafraniec, Univerza v Lodžu, Poljska</i>	

Някои от трудностите на удвоеното допълнение в смислов и конструктивен план (преподаване на български език в чешка среда)	355
<i>Богдан Дичев, Българска академия на науките, София, България</i>	

Zastupljenost i metodička obrada srpskog jezika i književnosti u hrvatskim gimnazijskim udžbenicima	367
<i>Dubravka Bogutovac, Virna Karlić, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</i>	

Предизвикателствата на тестовите задачи по български език	377
<i>Борислав Борисов, Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, България</i>	
Културологичният подход в езиковото обучение (прагматика и практика)	387
<i>Фани Бойкова, Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, България</i>	
Križaljke, osmosmjerke, rebusi i anagrami u nastavi hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika	395
<i>Barbara Buršić, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</i>	
Úloha e-testů ve výuce bulharštiny pro cizince	405
<i>Zornica Cvetkova, Masarykova univerzita, Brno, Česko</i>	
Социокултурната компетентност в обучението по български език като втори (чужд) – същност, цели, начини на придобиване	413
<i>Илияна Димитрова, Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий“, Велико Търново, България</i>	
Конструиране на учебна програма по български език за чужденци – модулен подход в преподаването и сертифицирането на знанията	421
<i>Валентина Димитрова, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	
Типология на регистрите. Журналистически регистри (преглед и методически аспекти)	431
<i>Андреана Ефтимова, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	
Vloga glagolskih primitivov pri učenju slovenščine kot tujega jezika	441
<i>Mateja Gojkošek, Univerza v Lodzi, Poljska</i>	
Синтактична интерференция в българската езикова практика на носители на руски език	451
<i>Елена Хаджиева, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	
Първи методически ръководства в обучението по български език след Освобождението (1878) до края на XIX век	461
<i>Иван Чолаков, Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, България</i>	
Преподаване на български език като чужд на европейци и на неевропейци в сравнителен план в европейска България	469
<i>Катя Исса, Надежда Симеонова, Университет по архитектура, строителство и геодезия, София, България</i>	

Отношението между графема и граматическо значение на многозначностите при съществителните имена в българския език	479
<i>Станислава Кънчева, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	
Napake českých studentov slovenštiny pri rabi relativnih in vezniških konektorjev	491
<i>Mateja Kosi, Masarykova univerza, Brno, Češka</i>	
За проблемите на превода и езиковата интерференция	499
<i>Елена Крейчова, Масариков университет, Бърно, Чехия</i>	
Tři české lingvodidaktické publikace pro výuku srbochorvatštiny z druhé poloviny 20. století ve světle sociolingvistické analýzy	507
<i>Pavel Krejčí, Masarykova univerzita, Brno, Česko</i>	
PowerPoint-лекционен курс в началния етап на обучение по български език за медицински цели	515
<i>Павлина Кънчева, Медицински университет, София, България</i>	
Izgovor govornika slavenskih jezika u hrvatskome kao J2	523
<i>Ivančica Banković–Mandić, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</i>	
Vybrané problémy českých mluvčích při osvojování bulharských zájmen . .	535
<i>Nela Martinková, Masarykova univerzita, Brno, Česko</i>	
Кой трябва да пише учебниците по български език	541
<i>Владислав Миланов, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	
Проблематиката на българските да-конструкции с оглед на чуждоезиковото обучение	547
<i>Божана Нишева, Славянски институт при АН на ЧР, Прага, Чехия</i>	
Језичке итерференције између чешког и српског језика на примеру писмених задатака	557
<i>Милош Пантић, Масариков университет, Брно, Чешка</i>	
Аграматизам при изучување на македонскиот како втор јазик	563
<i>Марија Паунова, Универзитет Св. Кирил и Методиј, Скопје, Македонија</i>	
Музика и песма – помоћна средства у учењу српског језика као страног	571
<i>Ана Петров, Радионица за српски језик и културу, Ваљево, Србија</i>	

Nejčastější chyby začátečníků při osvojování chorvatštiny	581
<i>Pavel Pilch, Masarykova univerzita, Brno, Česko</i>	
Frazcologija v gradivu <i>S slovenščino po svetu</i>	589
<i>Saša Vojtechová Poklač, Univerza Komenskega, Bratislava, Slovaška</i>	
Краткият писмен текст като творчески метод в чуждоезиковото обучение	597
<i>Мария Ракова, Масариков университет, Брно, Чехия</i>	
Vloga šolske knjižnice v osnovni šoli	603
<i>Cvetka Rengeo, Osnovna šola, Beltinci, Slovenija</i>	
Vokativ prezimena muških osoba u hrvatskome jeziku	611
<i>Ankica Čilaš Šimpraga, Irena Miloš, Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb, Hrvatska</i>	
Komunikacijske kompetencije i rano učenje hrvatskoga jezika	619
<i>Irena Krumes Šimunović, Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera, Osijek, Dislocirani studij u Slavanskom Brodu, Hrvatska</i>	
Problematika dvojjazyčného školství gradičanských Chorvatů	629
<i>Lenka Šmídková, Masarykova univerzita, Brno, Česko</i>	
Teškoće sa zamjenicama: odstupanja kod čeških studenata hrvatskoga	635
<i>Mirna Stehliková Đurasek, Masarykovo sveučilište, Brno, Češka</i>	
Как прави пуюкът, или за ономотопеите в чуждоезиковото обучение	647
<i>Катерина Томова, Пловдивски университет "Паисий Хилендарски", България</i>	
Intenzivni specijalizirani tečaj na Croaticumu – hrvatski kao jezik struke (SPL)	655
<i>Jelena Cvitanušić Tvico, Aida Korajac, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</i>	
»Pregovor je najboljši učitelj« – pregovori pri pouku slovenščine v preteklosti in danes	663
<i>Natalija Ulčnik, Univerza v Mariboru, Slovenija</i>	
Nesročne imeničke sintagme u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika	671
<i>Sanda Lucija Udier, Sveučilište u Zagrebu, Hrvatska</i>	
Проблемът за аломорфите в глаголната основа (експеримент със студенти чужденци)	679
<i>Йорданка Велкова, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	

Bulharské reálie v českých učebnicích bulharštiny	687
<i>Pavel Zeman, Masarykova univerzita, Brno, Česko</i>	
Фразеологизмите като фактор за формиране на езикова компетентност при преподаване на български език като чужд	695
<i>Мария Жерева, Галина Молхова, Софийски университет „Св. Климент Охридски“, България</i>	